



**TERMO ADITIVO DE PRORROGAÇÃO DO
CONVÊNIO DE COOPERAÇÃO ENTRE A
UNIVERSIDADE FEDERAL DE MINAS GERAIS
(UFMG) E A UNIVERSIDADE DE NÁPOLES
"L'ORIENTALE"**

Preâmbulo

A Universidade Federal de Minas Gerais, sediada na Avenida Antônio Carlos, 6627, Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil, CNPJ nº 17.217.985/0001-04, representada pela sua Reitora, Professora **Sandra Regina Goulart Almeida**, CPF nº 452.170.336-49, brasileira, nomeada pelo Decreto de 01/03/2018, doravante denominada "UFMG"; e

a Universidade de Nápoles "L'Orientale", instituição situada em Via Chiatamone 61/62, Napoli, Italia, representada pela sua Reitora, Professora **Elda Morlicchio**, assinam o presente instrumento em conformidade com as disposições legais vigentes:

CLÁUSULA I - O objeto deste Termo Aditivo é a prorrogação do Convênio de Cooperação celebrado entre a UFMG e a Universidade de Nápoles "L'Orientale" pelo período de 05 (cinco) anos, contados a partir de 02 de outubro de 2018 (data do vencimento). Nesse período as partes desenvolverão o Plano de Trabalho anexo.

CLÁUSULA II - É de responsabilidade da UFMG proceder à publicação do extrato do presente Termo Aditivo na Imprensa Oficial.

CLÁUSULA III - Permanecem inalteradas as demais condições e cláusulas do Acordo não modificadas por este instrumento, declarando-se nesta oportunidade a ratificação das mesmas.

CLÁUSULA IV - A resolução de possíveis controvérsias inerentes à interpretação e execução do presente instrumento se transferirá a uma comissão arbitral formada pelos que assinam o presente instrumento ou pessoas a quem se lhes delegue.

Parágrafo único - Subsidiariamente ao conselho de arbitragem, o foro competente poderá ser aquele das partes, nos casos em que isso for exigido pelas legislações nacionais de cada uma.



**ATTO AGGIUNTIVO DI PROROGA DELLA
CONVENZIONE DI COOPERAZIONE TRA
L'UNIVERSITÀ FEDERALE DI MINAS GERAIS
(UFMG) E L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI
NAPOLI "L'ORIENTALE"**

Preambolo

L'Università Federale di Minas Gerais", sita in Avenida Antônio Carlos, 6627, Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil, CNPJ nº 17.217.985/0001-04, rappresentata dalla Rettrice, Professoressa Sandra Regina Goulart Almeida, CPF nº 452.170.336-49, brasiliana, nominata per il decreto di 01/03/2018, d' ora in poi denominata "UFMG"; e

l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", istituzione con sede in Via Chiatamone 61/62, Napoli, Italia, rappresentata dalla Rettrice, Professoressa Elda Morlicchio firmano il presente strumento in conformità alle disposizioni legali in vigore:

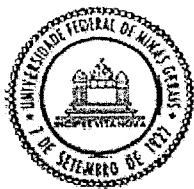
CLAUSOLA I - L'oggetto del presente Atto aggiuntivo è la proroga della Convenzione di Cooperazione sottoscritta tra l'UFMG e l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" per il periodo di 05 (cinque) anni a partire da 02 ottobre 2018 (data della scadenza). Nel sopracitato periodo le parti prepareranno il Piano di Lavoro allegato.

CLAUSOLA II - È di responsabilità della UFMG far pubblicare sulla Gazzetta Ufficiale l'estratto del presente Atto Aggiuntivo.

CLÁUSULA III - Rimangono inalterate le altre condizioni e le altre clausole dell'Accordo, non modificate dal presente strumento, che vengono ora ratificate.

CLAUSOLA IV - La risoluzione di possibili controversie inerenti all'interpretazione e all'esecuzione del presente strumento verrà trasferita ad una commissione arbitrale costituita da coloro che lo sottoscrivono o da persone che verranno delegate a tale fine.

Paragrafo unico - In alternativa alla commissione arbitrale, la giurisdizione può essere quella delle parti, nei casi in cui ciò sia richiesto dalla legislazione nazionale di ciascuna.



O presente Termo Aditivo será assinado em 02 (duas) vias bilíngues, em português e em italiano, de mesma forma e igual teor.

Il presente Atto Aggiuntivo verrà sottoscritto in 2 (due) bilingue copie, in portoghese ed italiano, aventi contenuto identico.

Contatos

Para a Universidade de Nápoles "L'Orientale":

Marina Guidetti
Dirigente della Macroarea Ricerca,
Internacionalizzazione e Terza Missione
Ufficio Relazioni Internazionali e Ricerca Scientifica
Settore Rapporti Internazionali
Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"
Via Nuova Marina, 59
80134 Napoli, Italia
Tel: +39.0816909058
relint@unior.it
www.unior.it

Contatti

Per l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale":

Marina Guidetti
Dirigente della Macroarea Ricerca,
Internacionalizzazione e Terza Missione
Ufficio Relazioni Internazionali e Ricerca Scientifica
Settore Rapporti Internazionali
Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"
Via Nuova Marina, 59
80134 Napoli, Italia
Tel: +39.0816909058
relint@unior.it
www.unior.it

Para a Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG):

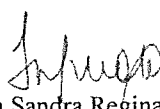
Aziz Tuffi Saliba
Diretor de Relações Internacionais
Diretoria de Relações Internacionais - DRI
Universidade Federal de Minas Gerais - UFMG
Av. Antônio Carlos, 6627 - Reitoria - Anexo - Térreo
Belo Horizonte - MG, Brasil
CEP 31270901
Tel: +55 31 3409-5550
info@dri.ufmg.br
www.ufmg.br/dri

Per l'Università Federale di Minas Gerais (UFMG):

Aziz Tuffi Saliba
Diretor de Relações Internacionais
Diretoria de Relações Internacionais - DRI
Universidade Federal de Minas Gerais - UFMG
Av. Antônio Carlos, 6627 - Reitoria - Anexo - Térreo
Belo Horizonte - MG, Brasil
CEP 31270901
Tel: +55 31 3409-5550
info@dri.ufmg.br
www.ufmg.br/dri

Belo Horizonte,
Data: 31.07.2018

Napoli,
Data: 05 SET. 2018


Professora Sandra Regina Goulart Almeida
Reitora
Universidade Federal de Minas Gerais


Professoressa Elda Morlicchio
Rettrice
Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"

Prof^a Sandra Regina Goulart Almeida
Reitora